



# Bienvenidos a Sasbachwalden!

Seguramente ya habéis notado que poca gente sabe hablar español aquí. Por eso hemos creado esta pequeña guía para que vosotros recibáis toda la información para pasar algunos días maravillosos en Sasbachwalden.

Una pequeña vuelta a pie por el pueblo central para ver los rincones más bonitos. Dos kilómetros, de duración aproximadamente 1 hora. En el mapa este recorrido está marcado rojo.



1. Quitáis este edificio ("Kurhaus Zum Alte Gott" – con la oficina de turismo) en dirección todo recto y después cruzáis el pequeño aparcamiento que está por arriba (no el gran aparcamiento que está por abajo)
2. En el parque tomáis el sendero que sube a la izquierda. (A la derecha veís la piscina.)
3. Después giráis otra vez a la izquierda para pasar por detrás del gran edificio. Bajáis a la izquierda y llegáis a la calle principal.
4. Después de la panadería giráis a la derecha y pasáis a la iglesia y el ayuntamiento.
5. Aquí hay dos senderos a la izquierda. Tomáis el segundo el que está asfaltado. Allí pasáis entre los viñedos y tenéis una vista fantástica sobre los techos de las casas antiguas.
6. Al final de esta calle, bajáis a la izquierda hasta que llegueis otra vez a la calle principal.
7. Si os gusta el vino, podéis pasar a la cooperativa vinícola "Alde Gott" que produce un vino muy famoso en toda Alemania. Además, bajando dos minutos, a la derecha, hay el punto fotográfico que dice "Saludos de Sasbachwalden" escrito en flores.
8. Después cruzáis la carretera y tomáis la pequeña calle a la derecha ("Engelweg") y después giráis otra vez a la izquierda, siguiendo el arroyo. Son dos calles pequeñas donde hay muchas casas con fachadas entramadas bonitas.





El símbolo en el mapa para los “Schnapsbrunnen”

9. Volviendo a la carretera principal véis una heladería a la izquierda y una carnicería a la derecha. Entre estos edificios véis un señal que dice “Schnapsbrunnen”. Esta es la palabra alemana para **pozo o fuente de aguardiente y licores**. Es una cosa muy única en esta región: Es un pozo normal con agua fría. Y dado que la gente aquí no sólo produce muchísimo vino, sino también aguardiente y licores, ponen botellas de gustos diferentes en el pozo como punto autoservicio. Podéis poner 1 Euro en una caja, tomar un vaso fresco y servirlos con un gusto.
10. Después continuáis subiendo la carretera principal hasta que véis algunas escaleras a la derecha que bajan al parque y seguís el arroyo hasta que volváis al “Kurhaus Zum Alde Gott”.

## Paseo por los viñedos (aproximadamente de 30 a 40 minutos)



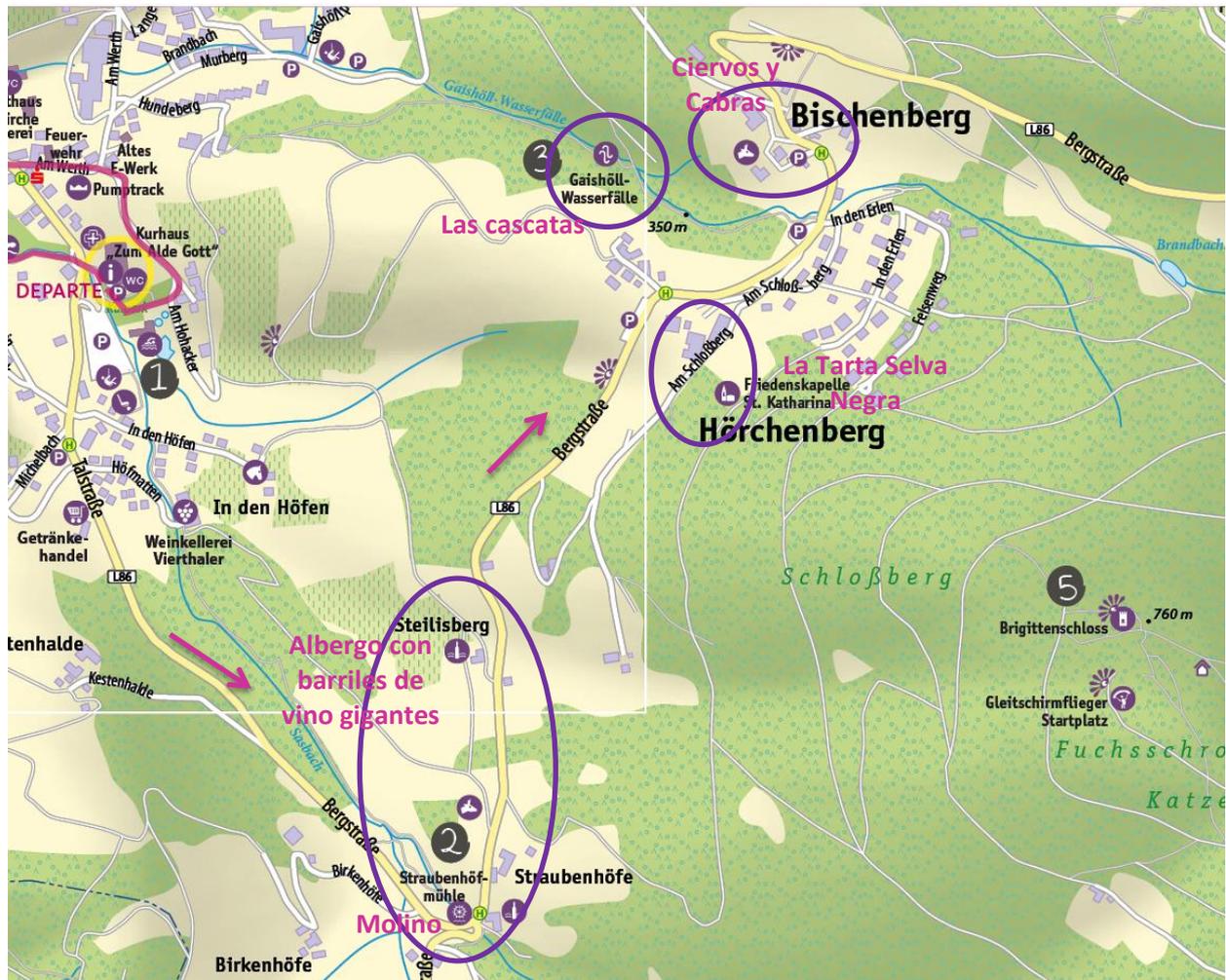
Desde la **cooperativa vinícola Alde Gott** cruzáis la carretera y giráis a la izquierda. Pasáis el punto fotográfico escrito con flores que forman las palabras “Es grüßt Sasbachwalden” = “Saludos de Sasbachwalden”. Aquí continuáis siempre todo recto en dirección “Schelzberg”, hasta que arribáis a la casa del **viticultor “Klostergut Schelzberg”**. Cruzáis el patio. Allí hay un pequeño frigo autoservicio con vasos y botellas de vino, pagáis un poquito y podéis degustar este vino local al aire libre.

Desde el patio, seguís el señal rojo que dice “Alde Gott Panoramarunde”. Entre las intersecciones hay unos señales pequeños de color azul que señalan el “Genießerpfad”. Entráis a los viñedos y luego llegáis a un **mirador** maravilloso. Hay una mesa y bancos para sentarse. En el oeste véis la valle del Rin y los Vosgos en Francia. A días claros, se puede ver incluso la catedral de Estrasburgo. Por el otro lado véis el panorama de Sasbachwalden y la Selva Negra. Especialmente para el atardecer este lugar es un sueño.

Continuáis siguiendo el señal de la “**Alde Gott Panoramarunde**” hasta el punto marcado con un círculo rojo en el mapa. Aquí bajáis para volver al pueblo – pero hay varias posibilidades en los viñedos.



## La ruta hasta la carretera panorámica de la Selva Negra (B500) con curiosidades de Sasbachwalden



1. En coche: Cuando salís de nuestro aparcamiento, giráis a la izquierda y seguís la carretera principal, siempre subiendo.
2. Después de la gran curva, tomáis la primera calle a la izquierda, donde podéis aparcar el coche: A 2 minutos hay un **molino** antiguo muy pintoresco, se llama "**Straubenhöf-Mühle**". Cuando cruzáis la carretera en la curva hay otro pozo de aguardiente muy rústico. Andando en la otra dirección del aparcamiento por 2 minutos encontráis el albergo donde la gente duerme en **barricas de vino gigantes**, que es muy interesante a ver. Además ofrecen otro pozo de aguardiente.
3. Después continuáis en coche, pasáis un punto panorámico (vista fantástica sobre la valle del Rin). Poco después a la derecha hay el restaurante "Spinnerhof", donde ofrecen la **tarta Selva Negra** más alta de toda la región. (Son 20 centímetros con 7 siete capas de crema y mucha aguardiente de cerezas – sólo para adultos!) Además hay una pequeña **capilla** con ventanas pintadas muy bonitas y una vista fantástica. La entrada es gratuita y son sólo 5 minutos a pie desde el Spinnerhof.
4. Continuáis en coche otra vez, siempre subiendo.  
A la izquierda hay dos restaurantes y hay un gran aparcamiento después del segundo edificio. Dejáis el coche allí. En frente a los restaurantes hay **ciervos** y cabras y se puede alimentar a los animales con comida que se puede comprar de una máquina. Hay también un parque infantil.



5. Para ver las **cascadas "Gaishöll-Wasserfälle"** desde los restaurantes podéis bajar la carretera larga a la derecha (distancia: 5 minutos a pie). Podéis bajar un poquito, disfrutar de la sombra y del agua fresca y volver.
6. Volviendo al coche, seguís la carretera – siempre subiendo - hasta que llegáis a la gran intersección. Esta es la **B500**, la carretera panorámica de la Selva Negra. Por la izquierda, se va a Baden-Baden y por la derecha se va a Freudenstadt. Este camino famoso ofrece vistas hermosas.
7. Cuando váis a la derecha, pasáis el **lago "Mummelsee"** que pertenece al municipio Seebach. El lago se encuentra justo al lado de la carretera y a la derecha hay un gran aparcamiento. Podéis hacer un giro o visitar las tiendas.
8. Lo que es más bonito en este lugar es la **montaña "Hornisgrinde"** que es la montaña más alta de la Selva Negra del Norte. En la cima tenéis una vista maravillosa en todas las direcciones y una naturaleza fascinante. El sendero empieza detrás del albergue Mummelsee. Hay la calle asfaltada (sólo para los autobuses) a la derecha y el sendero que sube a la izquierda. Necesitáis 30 a 40 minutos para subir. La cima está completamente plana y hay senderos de tabla de madera para atravesar el páramo protegido. Hay dos torres miradores, la segunda está siempre abierta. Si hace mucho viento, mejor ponerse una chaqueta. A veces hay 10 grados menos que aquí. Para visitar la montaña, necesitáis aproximadamente entre 2 ½ y 3 horas.
9. Después continuáis por la B500. En el mapa panorámico de la Selva Negra en lengua española que hay en la oficina de turismo, encontraréis más ideas.

## Gastronomía

Sasbachwalden es un pueblo con sólo 2.500 habitantes, pero tenemos 20 restaurantes! Hay muchas posibilidades, de la fonda rústica al restaurante gourmet con Estrella Michelin.

**Importante:** En Alemania, las horas de comida y de cena son diferentes. Normalmente, los restaurantes ofrecen la comida desde las 11:00 hasta las 14:00. La cena desde las 17:00 hasta las 21:00. Entre estas horas la cocina está cerrada. Si el restaurante todavía está abierto, ofrece café o tartas.

### Pequeño diccionario culinario con platos típicos

Schwarzwälder Kirschtorte	Tarta Selva Negra
Schnitzel	Escalopa
Knödel	Especie de albóndiga hecha de patata o migas de pan.
Maultaschen	pasta rellena de carne picada y/o legumbres
Flammkuchen	Tipo de pizza, fina, con cebollas y bacon
Spätzle	pasta de huevo típica de Suabia
Rumpsteak	filete de culata
Schwarzwälder Schinken	jamón de la Selva Negra
Kartoffeln	patatas
Kartoffelsalat	ensalada de patatas
Wurstsalat	ensalada de salchicha
Wild	venado
Schwein	cerdo
Rind	vacuno
Forelle	la trucha
Rotwein/ Weißwein	vino tinto/ vino blanco
trocken/lieblich	seco/ dulce

#### RESTAURANTES A SASBACHWALDEN CON HORARIO CONTINUO DESDE LAS 11.00

**Höfner Stübel** – (cocina alemana y oriental)  
In den Höfen 5, cerca de la piscina, con Minigolf

**Gasthaus Bischenberg** (cocina regional)  
Bergstraße 23, más arriba, hay ciervos  
– cerrado el lunes

**Restaurant Athen** (cocina griega)  
Talstraße 44, en el centro

